



Chapob'ál kech le a'j chakib'

Ronojel

- U xaq wuj che le u ya'ik u b'ixik che le u bantajik le k'ak'a coronavirus (Q'atb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/LS2356.pdf>
 - Pa kaxlan tzij pa Inglés: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/LE2356.pdf>
- Ilb'al k'utb'al chirij le COVID-19 pa k'eláj tak tzijob'al:
<https://www.youtube.com/channel/UCr8wTakqXY4rGUkChFJFlxw/videos>
- Il b'al k'utb'al, le xaq yakóm tzij je le qas tzij chrij le covid-19 (Qatb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: Le xaq yakóm tzij je le qas tzij chrij le COVID-19 <https://youtu.be/FtcWoYEVilk>
- U xaq wuj le ku chol le u banik le coronavirus (k'olb'al le jawi' le q'at wí, je ka chup qa u wach taq le yab'ilal)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla je pa inglés:
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/communication/factsheets.html>
- Ya'oj u b'ixik chrij le covid-19 pa k'eláj tzijob'al
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: Tijob'al qastaq rech le wokoq ib' rech Organización Panamericana de la salud:
<https://www.paho.org/es>
 - **Mixteco:** Ilb'al k'utb'al rech ya'oj u b'ixik kchi ké konojel winaq rech le ilol rech le utz wachil rech le amaq' Monterrey
<https://youtu.be/s2yw9FOYXH0>
 - **Akateko:** Chak patän rech le u q'atik le covid.19 rech le qatb'al tzij rech le amaq' ermita (Guatemala)
<https://youtu.be/eT2ISW-Pbtc>
 - **Mam:**
Chak patän rech le u q'atik le covid.19 rech le qatb'al tzij rech le amaq' ermita (Guatemala)
<https://m.youtube.com/watch?v=G5jVv301sQ0>
Video informativo sobre el COVID-19: <https://m.youtube.com/watch?v=G5jVv301sQ0>
 - **Triqui:** Ilb'al k'utb'al rech ya'oj u b'ixik kchi ké konojel winaq rech le ilol rech le utz wachil rech le amaq' Monterrey
<https://youtu.be/l4dAdfkrS8w>
 - **Zapoteco:** Aj chak patan rech le utz wachil rech Oaxaca, Mexico Ilb'al k'utb'al rech ya'oj u bixik chirij le covid-19
<https://www.youtube.com/watch?v=KN7LVJWQbfQ>
 - **Purepecha:** Qatb'al tzij rech Michoacán México Ilb'al k'utb'al rech ya'oj u bixik chirij le covid-19
<https://youtu.be/LplfWtIGL58>



Le u tzaqat rrech le u k'isb'al u xaq wuj

Tob'a lá che u q'atik we jun kamsanel alaj yab'l

- **Ilb'al k'utb'al rech qasa u chajixik ib' chech le covid-19** (Q'atb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla Qasa le u to'ik qib' chech le covid-19: <https://youtu.be/WMrnn54skQI>
- **U xaq wuj che la u ya'ik u bixik che le jachoj u xo'l ib' je le mol'oj ib'** (Q'atb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/ls2268.pdf>
 - Inglés: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/le2268.pdf>
- **U xaq wuj rech u q'atik** (Qatb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/LS2681.pdf>
 - Pa kaxlan tzij pa Inglés: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/LE2681.pdf>
- **U xaq wuj, rech na ka cháp ta le paláj lá** (Q'atb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/ls2257.pdf>
 - Pa kaxlan tzij pa Inglés: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/le2257.pdf>
- **Ilb'al k'utb'al rech qasa le u t'isik jun tz'iak ch'uqb'al chi'ij** (k'olb'al le jawi' le q'at wí, je ka chup qa u wach taq le yab'ilal)
 - Pa kaxlan tzij pa Inglés: <https://youtu.be/tPx1yqvJgf4>
- **K'utb'al rech le ch'ajój q'ab'aj** (k'olb'al le jawi' le q'at wí, je ka chup qa u wach taq le yab'ilal)
 - Pa kaxlan tzij pa Inglés: <https://www.cdc.gov/handwashing/materials.html>

Qas ka an lá we ka yawáj lá

- **Covid-19 chapob'al, je taq le na ka k'oxomatáj taj kumal le maj ki wuj je le ki to'om kib'** (Q'atb'al tzij rech le utz wachil rech Oregon)
 - Pa kaxlan tzij pa castilla: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/ls2292.pdf>
 - Pa kaxlan tzij pa Inglés: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/le2292.pdf>
- **Le u chomanik le naoj che le utz wachil rech Oregon, je le rramel le utz wachil rech le CAWEM:** Le u winaqil le Oregon ka ya le ki kunaxik sublay nuk'uk'em chu pam le no'jibal le utz wachil rech le Oregon (Oregon Heath plan, xa un mak le u tz'ib'axik pa le kaxlan tzij inglés) Le CAWEM arré jun rramal rech q'aq' rij taq kunanem, le xaq k'o wí masta b'a ne máj qui wuj le e winaq.
 - OHP: <https://www.oregon.gov/oha/HSD/OHP/Pages/Apply.aspx>
 - U tayik pa le ch'ich' taq tz'ib'ab'al: <https://one.oregon.gov/>
 - U xaq wuj rech tab'al rech le OHP pa le sik'ib'al 800-699-9075
 - To'bal rrech u nojsaxik le wuj <https://healthcare.oregon.gov/Pages/find-help.aspx>
- **To'b'al ib' rech u rriqik kunabalil:** We rajawxic to'ik la che le u rriqik kunab'alil je chi niq'aj taq chi chapob'al, tzijóna lá kuk' le q'atol taq tzij rech le utz wachil rech le mokaj jawi' le ka pew lá

Ka e chi ná pa le jun chi u xaq wuj ►



Aj ticonelab- Ronojél le rajawxic kaketa'maj chirij we jun yab'il' covid-19

Le u tzaqat rrech le u k'isb'al u xaq wuj

- Utz ka rriq la le jun wuj ja wi' chri' le mulím wi taq le b'i'aj kech taq le q'atol taq tzij rech le mokaj je taq le ajob'al ja wi' chri' le ka an wi sik'ininem Página web de la Autoridad de Salud de Oregon: (<https://www.oregon.gov/oha/PH/PROVIDERPARTNERRESOURCES/LOCALHEALTHDEPARTMENTRESOURCES/Pages/lhd.aspx>).

le toq'ibal lá che jun chacunb'al, le kas jik utz, choqe' cha'ajch'oj (che yab'il)

- **Le k'olb'al kech taq le ilol rech le ajchakunelab je le nimalaj taq ya'ol taq chak rech Oregon (Oregon Bureau of Labor and Industry (BOLI, xa u mak le u tzib'axik pa le inglés)):** maj jachín k'o u cowinem le ka relesáj le chak lá mas ta b'a' ne ka ya' la u bixik u q'ajsaxik jun q'aton tzij pa Le chak lá, xaq si chajim wí rumal le q'atbal tzij we ku yák rrib' le aj choq'é le ka chakún wi lá, sik'ina lá pa le, u kowinem le qatb'al tzij ké le tinamit rech le BOLI.
 - **Le pa kaxlan tzij Inglés:** 971-673-0764
 - **Pa kaxlan tzij pa castilla:** 971-673-2818
- **Pa le jun u q'ab le chajixik je le uzt wachil pa taq le chakunem rech Oregon(Oregon Occupational Safety and Health Division (OSHA, xa u mak le u tz'ib'axik pa le inglés)):** Le a'j chakib' utz ka ki ya' u b'ixik we o'knaq il che jun rajaw le chak le na ku nimáj ta le q'atón tzij pa le chacunb'al covid-19.
 - **Kaxlan tzij Inglés:** 800-922-2689
 - **Pa kaxlan tzij pa castilla:** 800-843-8086
 - U xaq wuj rech sujunik: <https://www4.cbs.state.or.us/exs/osha/hazrep/>
- **Le ilol rech le chacunem rech Oregon** Le to'onel rech le laq'abel rech le tinamit rech le u q'ab' le ilol rech le chacunem rech taq le a'j chalib' kech le a'j chakunelab rech tikonik, utz ka tob'anik we arre' ka waj ka an jun sujunik.
 - Fernando Gutierrez: 971-701-0883
- **Le chacunem rech tob'anik rech pa taq le q'atb'al tzij rech Oregon(Legal Aid Services of Oregon (LASO, xa u mak le u tzib'axik pa le inglés))** ke u to' le a'j ticonelab' rech Oregon ruck' ki chak, kochoch, to'b'al kech pa taq q'atb'al tzij je nik'aj chitajkil pa taq le q'atb'al tzij.
 - Rech u tayik tob'anik pa le ilb'al kech le a'j chakib' rech le tikonik 800-662-6096.
- **Le mokaj rech taq le q'atb'al taq tzij rech Oregon (the Oregon Law center, OLC, xa u mak le u tz'ib'axik pa le kaxlan tzij inglés)** ke u to' pa taq q'atb'al tzij le a'j chakib' rech le tikonik le máj ki wuj je le xaq e q'axel. Konojel kuk' taq le kixojil je le kalk'u'al. Tzijóna la kuk' we arre xu yak rrib' le a'j choq'e le ka chakún wi lá. Xa u mak le xya' lá u bixik, maj le utz k'olem pa le chak Ke arre' ke ch'aw pa kaxlan tzij-castilla, je ki chab'al qa winaq.
 - Oficina Woodburn Farmworker: 503-981-0336 o al 800-973-9003
- **Le a'j tikól chäj ki mulín kib' rech le ajsík (PCUN), e to'l kech le a'j chakib' rech taq le tikonik rech Oregon choqe' taq le a'laxik ke pé náj le qas a'j chakib'.**
 - 503-982-0243

www.safestrongoregon.org

U xaq wuj jun 3

**Safe +
Strong**

Oregon
Health
Authority

Chi ké le winaq che le maj jun ki q'ab on maj ne jun kaqán on jalán ne, le ki ch'ab'al chech le kaxlan ch'awem Ka ki jach taq le wuj, tz'ib'am ruk' nima'q taq tz'ib', pa julé taq ch'ab'al chik. Choqe' le teq'um tz'ib'anik kech le e moyab'. Xaq nuk' pachké le ku an u patán. Comuníquese con Mavel Morales al 1-844-882-7889, TTY 7111 o a OHA.ADAModifications@dhsaha.state.or.us.

OHA 2349E K'iche (05/26/2020)